



வெளிநாட்டுப் பணியாளர்களுக்கான
வழிகாட்டி நூல்

বিদেশী কর্মীদের জন্য একটি
নির্দেশিকা



MINISTRY OF
MANPOWER

সূচীপত্র

সিঙ্গাপুরে আপনাকে স্বাগতম	27
এই সুবিধাজনক নির্দেশিকাটি সম্বন্ধে	27
সিঙ্গাপুরে কাজ করা	28
ওয়ার্ক পারমিটের শর্তাবলী	30
এজেন্সীর ফি	32
চাকরিসংক্রান্ত আইন	34
নিজের নিরাপত্তা নিজেরই হাতে	37
সিঙ্গাপুরের আইন	39
সিঙ্গাপুরের স্থানীয় অভ্যাস	43
সিঙ্গাপুরে চলাফেরা করা	45
কোনো সাহায্যের প্রয়োজন?	47
কিছু দরকারি টেলিফোন নম্বর	49

எல்லாத் தகவல்களும் மே 2011 -இன் போது சரியானவை;
மேலும் தகவல்களுக்குக் காண்க www.mom.gov.sg.

২০১১-র মে পর্যন্ত সমস্ত তথ্য সঠিক। আরো তথ্য জানতে দেখুন
www.mom.gov.sg.

தூதரகங்கள்



**High Commission of the
People's Republic
of Bangladesh**

হাই কমিশன்
গণ প্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার

Tel: 6255 0075



**Embassy of the
People's Republic of China**
中华人民共和国大使馆

Tel: 6412 1900



High Commission of India
இந் திய உயர் ஆணையகம்

Tel: 6238 2550



**Embassy of the
Republic of Indonesia**
Kedutaan Besar Republik Indonesia

Tel: 6737 7422



Malaysian High Commission
Suruhanjaya Tinggi Malaysia

Tel: 6235 0111



**Embassy of the Republic of
the Union of Myanmar**
သံရုံး၊ ဝန်ကြီးဌာန

Tel: 6735 1672



**High Commission of the
Islamic Republic of Pakistan**
اسلامی جمہوریہ پاکستان کا ہائی کمیشن

Tel: 6737 6988



**Embassy of the
Republic of Philippines**
Embahada ng Republika ng Pilipinas

Tel: 6737 3977

সিঙ্গাপুরে আপনাকে স্বাগতম



আপনার চাকরিজীবন ফলপ্রসূ হোক

সিঙ্গাপুরে চাকরি করা আপনার জন্য একটি অত্যন্ত আনন্দদায়ক অভিজ্ঞতা হতে পারে। প্রথম প্রথম নূতন পরিবেশের সঙ্গে মানিয়ে নিতে অসুবিধা হলেও, খোলা মন ও উৎসাহী দৃষ্টিভঙ্গি রাখলে আপনার এই বদলগুলির সঙ্গে নিজেকে খাপ খাওয়াতে সুবিধা হবে।

আপনি হয়তো আপনার দেশ থেকে আসা অনেককেই সিঙ্গাপুরে চাকরি করতে দেখবেন, এবং তাঁরা আপনাকে সিঙ্গাপুরের চাকরিজীবনে দ্রুত মানিয়ে নিতে সাহায্যও করতে পারবেন। আপনার বিদেশী কর্মী বন্ধুদের কাছ থেকে আপনি চাকরির জায়গার বিভিন্ন সমস্যার মোকাবিলা করার জন্য পরামর্শ চাইতে পারেন অথবা আপনার ছুটির দিনে কোনো কার্যক্রমে যোগ দিয়ে ভালোভাবে সময়ের সদ্ব্যবহার করতে পারেন।



ওয়ার্ক পারমিটের শর্তাবলী

আপনাকে একটি ওয়ার্ক পারমিট সরবরাহ করা হয়েছে। আপনি এখন আইনসম্মতভাবে সিঙ্গাপুরে চাকরি করতে পারেন। একজন ওয়ার্ক পারমিট ধারী হিসাবে আপনাকে এই বিশেষ সুবিধার শর্তগুলি মেনে চলতে হবে। এই শর্তগুলির মধ্যে আছে:

(১) চাকরি

- আপনি কেবলমাত্র আপনার ওয়ার্ক পারমিটে উল্লেখিত নিয়োগকর্তা ও নির্ধারিত পেশাতেই কাজ করতে পারবেন।
- আপনি অন্য কোনো ব্যবসায় অংশগ্রহণ করতে পারবেন না বা নিজে ব্যবসা শুরু করতে পারবেন না।
- আপনার কাজ শুরু করার সময় আপনার নিয়োগকর্তা যে ঠিকানা নির্দিষ্ট করে দেবেন কেবলমাত্র সেখানেই আপনি বসবাস করতে পারবেন। বসবাসের

ফি-এর সর্বোচ্চ সীমা হল আপনার ২ মাসের বেতন। যদি আপনার ওয়ার্ক পারমিট এবং চাকরির চুক্তি ২ বছরের বেশি বৈধ হয়, তাহলেও আপনি সিঙ্গাপুর এমপ্লয়মেন্ট এজেন্সী-কে এজেন্সী ফি হিসাবে কখনই আপনার ২ মাসের বেতনের বেশি দেবেন না।

আপনার দেশের এজেন্ট আপনার কাছ থেকে এজেন্সী ফি নিতে পারে, যার কিছু অংশ তারা সিঙ্গাপুর এমপ্লয়মেন্ট এজেন্সী-কে দিতে পারে। এজেন্সী



চাকরিসংক্রান্ত আইন

একজন কর্মী হিসাবে আপনার অধিকারগুলি এবং আপনার নিয়োগকর্তার বাধ্যবাধকতাগুলি আপনার জেনে রাখা দরকার। আপনি যে কাজের দায়িত্ব পালন করবেন ও এ জন্য যা যা সুবিধা আপনি পাবেন সেগুলি স্পষ্টভাবে উল্লেখ করে একটি লিখিত নিয়োগ চুক্তি থাকলে ভবিষ্যতে মতভেদ বা ভুল বোঝাবুঝি এড়ানো যাবে।

আপনাকে আপনার নিয়োগকর্তার সঙ্গে একটি লিখিত নিয়োগ চুক্তি করতে পরামর্শ দেওয়া হচ্ছে যাতে অবশ্যই নিচের বিষয়গুলির উল্লেখ থাকবে:

(১) বেতন বা মাইনে দেওয়া

আপনি মাসে অন্ততঃপক্ষে একবার মাইনে পাবেন এবং তা আপনাকে দিতে হবে বেতন দেয়ার নির্ধারিত সময় (স্যালারি পিরিয়ড) শেষ হওয়ার ৭ দিনের মধ্যে। ওভারটাইমের মাইনে বেতন দেয়ার নির্ধারিত সময় (স্যালারি পিরিয়ড) শেষ হওয়ার ১৪ দিনের মধ্যে মিটিয়ে দিতে হবে।

নিম্নলিখিত কারণগুলি ছাড়া আপনার নিয়োগকর্তা মাইনে থেকে কোনো অর্থ কেটে নিতে পারবেন না:

(২) কাজের সময় ও ওভারটাইম

ডাক্তার পাওয়া না গেলে কোনো সরকারি চিকিৎসা সংস্থা থেকে বা জরুরী পরিস্থিতির সময় একটি মেডিক্যাল সার্টিফিকেট পেয়ে থাকেন; এবং

- আপনার নিয়োগকর্তাকে ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে অসুস্থতাজনিত ছুটির কথা জানিয়ে থাকেন।

যদি আপনি আপনার বিশ্রামের দিন, সাধারণ ছুটির দিন, বা আপনার বার্ষিক ছুটিতে থাকাকালীন অসুস্থ হয়ে পড়েন তবে সেগুলো আপনি অসুস্থতাজনিত ছুটি হিসেবে দাবি করতে পারবেন না।

বেতনসহ অসুস্থতাজনিত ছুটি নিম্নলিখিত ভাবে ৩ থেকে ৬ মাসের চাকরি পূর্ণ হওয়ার মধ্যে পর্যায়ক্রমে দেওয়া হবে, যেমন:

যত মাস চাকরি পূর্ণ হয়েছে	বেতনসহ হাসপাতালে না থাকতে হওয়া অসুস্থতাজনিত ছুটি	বেতনসহ হাসপাতালে থাকতে হওয়া অসুস্থতাজনিত ছুটি
৩ মাস	৫ দিন	১৫ দিন
৪ মাস	৮ দিন	৩০ দিন
৫ মাস	১১ দিন	৪৫ দিন

নিজের নিরাপত্তা নিজেরই হাতে

সিঙ্গাপুরে কাজ করাকালীন নিজেকে সুরক্ষিত রাখুন

সিঙ্গাপুরে কাজ করতে এসে একজন নতুন বিদেশী কর্মীকে দৈনন্দিন জীবনে ও কাজের জায়গায় অপরিচিত অনেক কিছুর সঙ্গেই খাপ খাইয়ে নিতে হতে পারে। কাজের জায়গায় নিজেকে সুরক্ষিত রাখাটা জরুরি যাতে আপনি এখানে ভালোভাবে জীবিকানির্ভর করতে পারেন।

নিরাপদ থাকতে, সুরক্ষা ব্যবস্থাগুলি মেনে চলুন এবং কর্মক্ষেত্রের ঝুঁকিগুলি সম্বন্ধে সতর্ক থাকুন। যথাযথ পার্সোনাল প্রোটেক্টিভ ইকুইপমেন্ট বা ব্যক্তিগত সুরক্ষা সরঞ্জাম পরে নিজেকে নিরাপদ রাখুন। ঝুঁকি নিয়ে, শর্টকাটে বা নিরাপত্তার নিয়ম-কানুন উপেক্ষা করে কাজ করতে যাবেন না।

কর্মক্ষেত্রের নিম্নলিখিত সাধারণ ঝুঁকিগুলি সম্বন্ধে সচেতন থাকুন এবং কী ভাবে নিরাপদ থাকবেন তা জানুন।

বৈদ্যুতিক শক লাগা

- আবক্ষ জায়গাটিতে ঢোকান আগে সুরক্ষা সরঞ্জাম পরে নিন।

সিঙ্গাপুরের আইন

অবস্থান (Overstaying)	<p>US\$6,000 জরিমানা অথবা দুটোই।</p> <ul style="list-style-type: none">অনুমোদিত সময়ের পরে অবস্থানের মেয়াদ ৯০ দিন অতিক্রম করলে কমপক্ষে ৩ টি বেরাঘাত এবং সর্বোচ্চ ৬ মাস জেল।
অপরাধমূলক ভীতিপ্রদর্শন বা হুমকি দেওয়া	<ul style="list-style-type: none">সর্বোচ্চ ২ বছর জেল অথবা জরিমানা অথবা দুটোই।সর্বোচ্চ ৭ বছর বা তার বেশি জেল অথবা জরিমানা অথবা দুটোই, যদি মেরে ফেলার বা মারাত্মক আঘাত করার অথবা আঙনে সম্পত্তি ধ্বংস করার হুমকি দেওয়া হয়।

অপরাধ	শাস্তি
আঘাত করা	<ul style="list-style-type: none">• সর্বোচ্চ ২ বছর জেল অথবা সর্বোচ্চ S\$৫,০০০ জরিমানা অথবা দুটোই।• সর্বোচ্চ ১০ বছর জেল এবং জরিমানা অথবা বেত্রাঘাত, যদি মারাত্মক আঘাত করা হয়ে থাকে।
বেআইনি জমায়েত বা মিছিল	<ul style="list-style-type: none">• সর্বোচ্চ ২ বছর জেল।
দাঙ্গাহাঙ্গামা করা	<ul style="list-style-type: none">• বেত্রাঘাত এবং সর্বোচ্চ ৭ বছর জেল।• অস্ত্রশস্ত্র ব্যবহার করা হয়ে থাকলে বেত্রাঘাত এবং সর্বোচ্চ ১০ বছর জেল।
শ্লীলতাহানি	<ul style="list-style-type: none">• সর্বোচ্চ ২ বছর জেল অথবা জরিমানা অথবা দুটোই।• বেত্রাঘাত এবং সর্বোচ্চ ৫ বছর পর্যন্ত জেল যদি অপরাধটি যখন সংঘটিত হয় তখন আক্রান্ত ব্যক্তির বয়স ১৪ বছরের কম হয়।

অপরাধ	শাস্তি
ডাকাতি	<ul style="list-style-type: none"> • ২ থেকে ১০ বছর পর্যন্ত জেল এবং কমপক্ষে ৬ টি বেত্রাঘাত। • ডাকাতি রাত্রে সংঘটিত হলে ৩ থেকে ১৪ বছর পর্যন্ত জেল এবং কমপক্ষে ১২ টি বেত্রাঘাত।
মাদক পাচার	<ul style="list-style-type: none"> • মৃত্যুদণ্ড, অথবা ২০ থেকে ৩০ বছর পর্যন্ত জেল এবং ১৫ টি বেত্রাঘাত।

সিঙ্গাপুরের স্থানীয় ট্যাক্সি

আপনি কতদূর যাবেন তার উপর ভাড়া নির্ভর করে যা \$১.০০ থেকে শুরু ও সর্বোচ্চ \$২.৩০ পর্যন্ত হয়।

আপনি একটি স্টোরড-ভ্যালু ezlink কার্ডের সাহায্যেও আপনার এমআরটি ও বাসের ভাড়া মেটাতে পারেন যেটি অধিকাংশ এমআরটি স্টেশন এবং বাস ইন্টারচেঞ্জই কিনতে পাওয়া যায় এবং পুনর্মূল্যায়ন করতে পারা যায়।



ট্যাক্সি

স্থানীয় রাস্তায় ২৩,০০০-এর বেশি ট্যাক্সি চলে যেগুলি অধিকাংশ রাস্তাতেই ২৪ ঘণ্টাই পাওয়া যায়।

কোনো সাহায্যের প্রয়োজন?

আপনি যদি আপনার নিয়োগসংক্রান্ত কোনো সমস্যার সম্মুখীন হন তাহলে **Ministry of Manpower (MOM) –এ 6438 5122(৬৪৩৮ ৫১২২)** এই নম্বরে ফোন করতে পারেন বা আমাদের সঙ্গে **18 Havelock Road Singapore 059764** এই ঠিকানায় যোগাযোগ করতে পারেন।

এজেন্সী ফি-এর সীমা

যদি আপনার কাছে রসিদ অথবা চুক্তি থাকে যা থেকে প্রমাণ হয় যে সিঙ্গাপুর এমপ্লয়মেন্ট এজেন্সী আপনার কাছ থেকে সর্বোচ্চ সীমা থেকে বেশি ফি নিয়েছে, তবে অনুগ্রহ করে আপনার দাবী **MOM** -কে জানান এই টেলিফোন নম্বরে: **6438 5122(৬৪৩৮ ৫১২২)** অথবা **Ministry of Manpower Services Center** এই ঠিকানায়: **1500 Bendemeer Road Singapore 339946**.

ওয়ার্ক পারমিটের বৈধতা যাচাই করা

যদি আপনি আপনার ওয়ার্ক পারমিটের বৈধতা যাচাই করতে চান অথবা দেখতে চান যে আপনার ওয়ার্ক পারমিট এখনও বৈধ আছে কিনা, আপনি **MOM** -কে যোগাযোগ করেন এই টেলিফোন নম্বরে: **6438 5122(৬৪৩৮ ৫১২২)**। আপনার ওয়ার্ক পারমিট নম্বরের প্রবেশ করান এবং আপনার ইন-প্রিন্সিপাল অ্যাপ্রুভাল চিঠিতে দেওয়া আবেদনের তারিখটি প্রবেশ করান।

বকেয়া মাইনে দাবি এবং নিয়োগসংক্রান্ত পাওনা

যদি নিয়োগকর্তার বিরুদ্ধে আপনার বকেয়া মাইনে এবং/বা নিয়োগসংক্রান্ত পাওনার কোনো দাবি থাকে, তাহলে আপনি **MOM**-এর **Labour Relations and Workplaces Division** -এ **1৮ Havelock Road Singapore 059764** ঠিকানায় যোগাযোগ করতে পারেন।

কাজের জায়গায় আঘাত লাগার ক্ষতিপূরণ

আপনার কাজের জায়গায় আঘাত লাগার ক্ষতিপূরণের দাবি সংক্রান্ত কোনো সাহায্য দরকার হলে **MOM**-এর **Work Injury Compensation Department** -এ **1৮ Havelock Road Singapore 059764** ঠিকানায় যোগাযোগ করতে পারেন।





অনিরাপদ কাজের জায়গা ও কাজের অভ্যাস

আপনি যদি কোনো নিরাপদ নয় এমন কাজের জায়গা /বিপজ্জনক কার্যকলাপ লক্ষ্য করে থাকেন বা আপনাকে নিরাপদ নয় এমন ভাবে কাজ করতে বলা হয়, তবে আপনি যোগাযোগ করতে পারেন **OSH Hotline**-এ এই নম্বরে : **6317 1111**(৬৩১৭ ১১১১).

বেআইনি নিয়োগ/প্রয়োগ/ অবাঞ্ছিত বসবাসের পরিবেশ


যদি আপনাকে ভিন্ন কোনো কাজ বা অন্য নিয়োগকর্তার অধীনে কাজ করতে বলা হয়, অথবা অবাঞ্ছিত বসবাসের/কাজের পরিবেশের সম্মুখীন হতে হয় তবে আপনি এই ঠিকানায় **Ministry of Manpower Services Center** -এ যোগাযোগ করতে পারেন: **1500 Bendemeer Road Singapore 339946**.

ব্যক্তিগত হিত ও নিরাপত্তা

যদি আপনি আপনার ব্যক্তিগত হিত ও নিরাপত্তা সম্বন্ধে দুশ্চিন্তাগ্রস্ত থাকেন, তবে আপনাকে **999**(৯৯৯) নম্বরে পুলিশের সঙ্গে বা আপনার দূতাবাসের সঙ্গে যোগাযোগ করতে পরামর্শ দেওয়া হচ্ছে।

কিছু দরকারি টেলিফোন নম্বর

আপনার কোনো সাহায্য দরকার হলে নিম্নলিখিত নম্বরে ফোন করুন।

হেল্পলাইন	
 পুলিশ	টেলি: 999 (৯৯৯)
 অ্যাম্বুলেন্স	টেলি: 995 (৯৯৫)
মাইগ্র্যান্ট ওয়ার্কার্স সেন্টার	টেলি: 6536 2692 (৬৫৩৬ ২৬৯২)
Ministry of Manpower	টেলি: 6438 5122 (৬৪৩৮ ৫১২২)
সামারিটানস অফ সিঙ্গাপুর (SOS)	টেলি: 1800-2214 444 (১৮০০-২২১৪ ৪৪৪)
হিউম্যানিটারিয়ান অর্গ্যানাইজেশন ফর মাইগ্রেশন ইকনমিক্স (HOME)	
HOME হটলাইন মহিলা কর্মীদের জন্য (২৪-ঘণ্টা)	টেলি: 6341 5525 (৬৩৪১ ৫৫২৫)
HOME হটলাইন পুরুষ কর্মীদের জন্য (২৪-ঘণ্টা)	টেলি: 6341 5535 (৬৩৪১ ৫৫৩৫)
ট্রানজিয়েন্ট ওয়ার্কারস কাউন্ট টু (TWC2)	টেলি: 1800-888 1515 (১৮০০-৮৮৮ ১৫১৫)

বিভিন্ন দূতাবাস

	High Commission of the People's Republic of Bangladesh হাই কমিশন গণ প্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার	Tel: 6255 0075
	Embassy of the People's Republic of China 中华人民共和国大使馆	Tel: 6412 1900
	High Commission of India இந்திய உயர் ஆணையகம்	Tel: 6238 2550
	Embassy of the Republic of Indonesia Kedutaan Besar Republik Indonesia	Tel: 6737 7422
	Malaysian High Commission Suruhanjaya Tinggi Malaysia	Tel: 6235 0111
	Embassy of the Republic of the Union of Myanmar သံရုံး၊ မန်မာနိုင်ငံ	Tel: 6735 1672
	High Commission of the Islamic Republic of Pakistan اسلامی جمہوریہ پاکستان کا ہائی کمیشن	Tel: 6737 6988
	Embassy of the Republic of Philippines Embahada ng Republika ng Pilipinas	Tel: 6737 3977
	High Commission of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ මහ කොමසාරිස්	Tel: 6254 4595
	Royal Thai Embassy สถานเอกอัครราชทูตไทย	Tel: 6737 2644

সিঙ্গাপুরে আপনার দেশের দূতাবাসের কাছে নথিভুক্ত হন। প্রয়োজনে আপনার দূতাবাস আপনাকে সাহায্য করবে।

குறிப்புகள் / மனவ்ய
